

孔子二千四百七十八年

夏曆歲次丁卯年二月初四

果真有上帝歟
(五)

美國嘉文原著

孤風 同譯

舊約以西結第拾四章。如先知迷眩其心傳言於衆。我耶和華聽其然。又申命記云。主宰之神卽炎炎焚而不滅之火耶。利未書

第十七章。蓋爾干我震怒炎炎不滅。以賽亞書第四十九章。抗我者上帝必使其人自食其肉。自飲其血。醉如醇酒。撒耳耳記第十五章。號令以色列人曰。今可攻亞馬

加人。殲滅所有。毋加矜恤。男、女、童、稚、嬰孩、牛、羊、駝、驢。悉當殺戮。照以上聖經所述。上帝之詔令。豈非殘暴狠以嗜殺爲能之罪戾。是皆所當又。

爲愷悌之上帝乎。嘗有一故事。先民曾有
違犯上帝諭旨。覬窺其約櫃。即致五萬人於
死地。吾人本具有理智之判斷。不審何故

以野蠻之教爲宗教。以兇悍之神爲真神。以蕪穢之稗史爲聖經也。又不解吾人何以大興土木。建此宏偉鉅麗之寺堂。舉行

繁重嚴謹之儀式。以隆其祭事。豈以其殺戮童稚老弱之猶未足。而益盛其敬奉。以多降此酷罰耶。倘有耶和華其人而生於今日者。必世界各國必以爲莫大之罪人。而

譯者按羅馬爲中古讀武之邦。國人俱奉

耶教。專以武力宣教。敢不從者。即毒其國。由是歐洲諸國畏其威暴。靡然從風。甘低首而下拜矣。十字軍東征。凡七次。

年。死於鋒鏑者凡數百萬。歐洲因新
舊教之爭。日耳曼英吉利法蘭西均捲入
旋渦。亦再數十年。死之數。空前未有。

。流血漂杵，殺人盈野。田園荒蕪，家
宅爲墟。使人鰥寡孤獨，流離瑣尾。歐
洲幾無片乾淨土。即英法普俄與大

歐洲之大戰。實耶穌之嗜殺根本思想。灌輸猛烈。令人頓感深厚之印象。有以階之厲也。最卑司省議院。因提議公

專載

蘇浙皖公民討赤表示

宣
蘇浙皖三省父老昆季諸姑姊妹公

鑒。我們爲中華人，應先了解中華的歷史。這歷史就是我們中華人民遺傳的陳蹟。就是我們中華立國的精神。就是我們中華

的國料。如教化、習慣等。無論世界進化到任何地步。這一種立國的要素。自然不能把他來破壞了。來另外重新組織。好比一家人家。自有一家人家遺傳的精神。

沒有把自己的家庭打破了。來另外再造的道理。可是現在中國的不肖之子。假借孫中山的三民主義的美名。聽了赤俄的指使。

不惜摧殘自家的人。把來做俄國人赤化主義的試驗地。什麼父子平等。妻女可公共。還美其名叫做勞資平等。把這班無

喚起來。到處鼓吹。把這班小小的商人夥計。叫他起來反對店東。行什麼三三三三三三。試問果照這樣行去。量成一個十幾國制。

家。我們要曉得俄國的革命。有俄國的歷史關係。譬如中華在專制時代的一姓立國。多的不過幾百年。少的還有幾拾年。而

且在同一的中華國裏。有時還有幾姓同時立國。我國則壹姓相傳。有二千多年。你想王公貴族。自然多了。不比我們中華一

制壓力，有如此的歷史。當然有這樣的反動，還有俄國一向採勞農政策。土地很大。貴族王公，多爲大地主。剝削農地很

重。我們中華沒有大地主來剝削農民。還有俄國的禮教風俗。與中華全不相同。現在東西洋國家。任何文明進步。總不能說

拾 七 天 到 香 港

詩 丕 亞 輪 船 公 司

與 別 不 同 之 四 大 特 色

行 期 快 捷 直
船 量 巨 大 上
福 食 生 鮮 海
艙 位 通 爽 碼
頭

由雲埠開行日期表

船號 陽曆日期

坎拿大
后皇

俄國皇后

亞洲皇后 二月五日

坎拿大
后皇 二月廿六

俄國皇后 三月拾九

亞洲皇后 四月五日

船上裝養猪鷄每日隨用隨宰

東亞
客務總司理司徒旌佈

司徒旌通信住址

SETO MORE

Asiatic Passenger Agent.

Canadian Pacific Rly.

Vancouver, B. C.

輪船客務總司理火打士

J. J. FORSTER

Steamship General

Passenger Agent

Vancouver, B. C.

葉求茂代理詩丕亞鐵路車紙

諸君入埠請到永生號


(片街東)
(五拾壹號)

接洽

代打電報
取銀寫紙
不收電費

電話 (詩) 肆叁六七

山巴崙致公
 堂收到款汝
 昆仲年捐
 鑑 胡兆康 梁
 厚 李梓材 周
 丘應耀 廖炳
 梁經翼 張神萬
 仍 張徐慶 何
 德 朱廣炳 李
 苗英文


 選敗者弟之六叔父鑑光向在香港陳春蘭煙庄充當總理之
 隔兼接理各江滙兌銀兩書信快捷妥當素蒙各親友信任至
 鑑光感激不盡頃接弟之四叔父鑑光由香港來電據稱弟大叔父
 陳春蘭總理之職現統由弟四叔父鑑光接續辦理一切親朋前
 日如有付貯鑑光處之銀兩書信概由弟與四叔父鑑光完全負
 責照舊接理書信銀兩所稱紙水格外從豐誠恐各親友未及
 週知用特登報通告仰各親朋源源踴躍顧弟不勝感激
 弟 陳 鴻 告

Chan Chun Lan
 103 Queen's Road Central
 Hong Kong, China.

中。不是文明高國。禮教的模範。你想把赤化拿。做中華的政略。我們做人民的。先要來破。亡身。望子孫來咄他們行使赤化的幅。雖三尺童子也曉得這。是句夢話。再要說什麼帝國主義。不平等條約。凡是甲華人。誰不妄惟到帝國主義。誰不要想取消不平等條約。可是譬如上人借的債。子孫沒有能力去償。只留時忍受。又說什麼軍閥。試問以赤化主義來攻打軍閥。是什麼呢。所以我們民衆。應了解這全是騙人的法子。吃了騙子的虧。還比小偷利害呢。同人不做。眼看到我蘇浙皖三省要被這猛獸來噬嚙。所以發起這個公民討赤會。來指導我三省的同胞。不要被他迷惑。組織一起宣傳隊來。到處爲反赤的宣傳。無非是維持國家。保全民衆的宗旨。做此白話宣傳壹篇。以爲指導民衆的淺短解釋。赤化。目不滅。本會即存在一日。特此宣言。

（未完）

會長 鄭令君 副 趙伯

黃作沾	劉丙勸	議員	庶務	調查	幹事	監督	中書記	議長
張仁操	劉晚予		關國祿	許麟	譚仕	劉甲勸	許星樓	劉晚予
劉桂漢	副		黃炳	無振好	周元盛	副	副	副
齊煒光	副				關就	黃臻賢	林松	許濟年
譚益								

李發 馬榮瑞 陳在 呂本澤 鍾彭 張江
陳文寬 張明 陳相雲 關伯 關象 謝果

劉定佑 關祥鍾 撈越嶼 劉華安 黃廷
林炎李進梅琨 梁焜 劉恩榮 劉華杞
張炳奕 林舉寬 趙日

公啓者本公司所謹擇于三月十三日舉行三週年紀念慶典屆時仰各埠龍岡公所昆仲貴臨賜慶曷勝榮幸
民國十六年二月廿八日
駐雲龍岡公所謹佈

預告

啓者本總堂謹擇于陽歷三月廿號舉行一週年紀念慶典敬請各埠
穎川分堂 屆時駕臨指示不勝榮幸
列位昆仲
雲埠陳穎川總堂同人鞠躬

▼◎▲廣告

醫生黃謙傳現遷寓三民旅館六號房

謹此佈啓

月月咄女士五元五
 許恢遠 黃奉傳 李廣隆 梁慧三 以上各三元五
 馬典俊 李英奇 黃漢石 馬立鏞 謝維則 曹潮來
 鄧德恩 陳百長 各壹元
 以上各二元
 以上各一元
 以上各五角
 以上各二角五分
 以上各一角五分
 以上各一角
 以上各五分
 以上各二分五

各界僑胞暨同業先生駕臨指導無任歡迎
本會會員

▲今朝 香港滙價每百四十九元四毫
上海滙價每百四十五元六毫

今朝香港匯價每百四十九元四毫
上海匯價每百四十五元六毫

雲南華僑西廚工會同人聯

今朝 香港匯價每百四十九元四毫
上海匯價每百四十五元六毫

埠利尼卡隆益合 埠辟地云號益 埠華高雲源利金 理代屬英

(英屬各埠皆有代理)		加拿大各埠代理處	
Wing Hing Lung P. O. Box 1142 VICTORIA, B. C.	隆興永埠或	Hop Yick Lung 1414 Centre Street Calgary, Alta, Can.	隆益合
Hop Wo Co., 386 LaGauchetiere St.	和合可地滿	Yee On Co. 53 Elizabeth Street Toronto, Ont. Can.	房藥安治
N. Montreal, Can.		Hingly Co. Ltd. P. O. Box 1871 Victoria, B. C.	司公利興
Dong Hing 16 Elizabeth St. Toronto, Ont. Can.	在舖興東	Ying Chong Lung Co. P. O. Box 514 Victoria, B. C.	隆昌英
Kwong Lee Yuen	在舖號源利廣	Quong Yick Co. 251 King St. Winnipeg, Man.	益培合
9705 101a Ave Edmonton, Alta.		Hop Lee Co. 126 Mill St. St. John, N. B.	利合
Lee Lee Co. 125-19 St. E. P. O. Box 1287	在舖號利利	<u>EWONG MAN SANG 272-226, Georgia St. E.</u>	生萬寶埠豐
Saskatoon, Sask, Can.		VANCOUVER, B. C.	
Quong Chong Tai Co. 249 King St.	在舖泰昌廣	GIM LEE YUEN 77 Pender St.	源利金培豐
Winnipeg, Man, Can.		VANCOUVER, B. C.	

雲埠明和大鐵行

請君注意
(存人) 嚟大小各器具俱全價
甚相宜



MING WO HARDWARE CO.
23 Pender Street East Vancouver, B.C.
電話 (時) 七〇五 Phone Sey. 3705

片打街東門牌二十二號
明和鐵行總理黃昭立啓

廣東新聞二

僅辦日本洋庄者及燈籠行 旗幟行
車衣行 軍衣行 及機器製造家等
較爲好景 蓋因民衆運動 工會成立
廣興頻達 生意暢旺 故有此結果

●廣州市工會之概況
農工廳統計科 前以市內工會之統計
爲目前之急務 月前特往各方調查
凡有關於本市工會之概況 悉數搜
羅加以整理 現已整理完竣 將市工
會分爲：(一)在農工廳立案或登記者
(二)在別處 (省政府市政廳公安廳等)
立案者 (三)未經查明會否立案者三類
茲查得其數目列於下：(一)在農工廳
立案或登記者五百五十四處 (二)在農
工廳立案者一百五十六處 (三)未經查明會
否立案者二百七十六處 (總計共四百
五十五處 又查外處之工會 在農工廳
立案者 共有拾處)

●通電防範演唐舉動
省政府昨通令各縣 爲令遵事 案准中
央執行委員會海外部駐粵辦事處函開
頃據本黨海外支部報稱 茲查得唐
繼堯向法國購買大批鎗械子彈 裝載
十餘車 運返雲南 冀擾革命政府邊
境 又輪運滇省偽銅幣四十噸 並請
由外交部向法國提出抗議 宜爲公便
等情 據此 相應錄呈送查照 仰
希分別飭令嚴防爲盼等由 准此 即
應照辦 當經據情轉呈總司令部察核
並分行市政府民政廳外 爲此令仰
即便轉飭所屬 一體查照 嚴密防範
爲要

●九峰山出現討赤軍
韶關通信云 駐防韶關附近之黨軍
原爲湘軍陳鼎佑所部 近來該軍到處
騷擾 該處居民乃投訴於駐屯九峰山
之粵軍特派員張謝海山所部 謝部
遂即派出旅長張謝海山所部 謝部
副官長郭錦海等 督率大隊馳往 將
該軍包圍 激戰半日 被謝部繳去長
鎗三百餘枝 黨軍戰時 將房屋放火
焚燒 幸百餘間 謝部到後始將火救熄
前日省港各報喧傳 謂李濟派兵
招降謝海山 許以師長之職等語 并
非事實云

●張發奎又擴充實力
自蔣中正重用陳銘樞 暗中制李濟
自保而已 及陳銘樞擢升軍長 顯然
脫離李氏關係 近則張發奎升軍長 開
而李氏之羽翼 又被削去一人矣 聞
張氏之兵力 向不若陳銘樞之充足
加以轉戰數省 精銳漸消 勢不能不
急求補充 以增實力 近聞張氏派人
回省 招收步兵甚多 加以各處降軍
全部改編 爲數亦足與陳部相頡頏
惟砲兵人材尙缺 昨特電回粵 聘
請砲兵三師鄭潤清部營長詹學新
赴前敵 任爲砲兵團團長

特別

金源利記

GIM LEE YUEN LTD.
75-77 PENDER ST. E. PHONE SEY. 899-3239 VANCOUVER, B.C.

啟者小號開設於茲數十餘年
專辦祖國各省地道藥材代理
各號著名膏丹丸散參茸玉桂
正渾春鹿尾尾歷蒙 僑胞光
顧殊多嘉許今又添請活手藥
師泡製生熟藥材再加新置研
藥末大機器接做丸料此機器
出約尤快粉粉幼嫩爲丸最美
以副委託埋丸者之滿意其快
捷焉時屆春節所有生熟藥材
膏丹丸散發行零沽特別批平
如蒙光顧無任歡迎 此佈

廣告

香港天壽堂海狗鞭健丸

一治男子 先天不足 後天失調 丹山無力 腰膝酸軟
一治男子 青年早婚 元陽不固 耳鳴眼花 冬月不凍
一治男子 酒色過度 精神衰弱 夢遺洩精 夜多小便
一治男子 心腎不交 命門火衰 陽事不舉 舉而不堅
一治男子 氣血兩虛 腎部虛弱 精寒陽痿 子嗣維艱
(服法) 每日服三次每次二丸用開水或酒送下
萬發萬中中外藥房均有代售每盒銀五元五角
星野婦孺山求嗣者請速試之

天壽堂海狗鞭健丸

搏一虎之功



香港天壽堂調經姑嫂丸

一治婦女 經期不調 或多或少 或先或後 經來腹痛
一治婦女 前後赤白帶下 胎動不安 產後諸症
一治婦女 身體虛弱 精神不振 面黃肌瘦 企頭暗痛
一治婦女 白淫白帶 下部寒冷 久未受孕 添丁最靈
此方得自京都前清某布政使家秘傳乃用上等藥品大醫
生化驗藥質精良誠女界護身聖藥真廣嗣金丹也
總經理 雲高華埠 金利源記
同多利永利源都朗杜東興號

雲高

合生號

HOP SANG CO.
79 Pender St. E. Phone Sey. 6256
Vancouver, B. C.

新到貨品特價

- 新到貨品 十淨絲苗米
- 埋包呂宋米 雪白糯米
- 白芥菜 古鎮菜頭米
- 大泡苦瓜仁 長身勝瓜仁
- 江門白菜米 潮州芥菜米
- 大藥灼菜米 芫茜松好米
- 長身節瓜仁 元身冬瓜仁
- 豬腸豉角仁

司理 陳宜顯 鄭厚和 鄭福藉 啟

●溫金有告白
啟者弟代辦商務並梓里有欲造商家紙買賣紙、權理紙、
生意註冊、各種承頂生意、及大小衙門賬項、與西人來往
各文件、均可代理、如蒙賜顧、定當妥辦、謹登告白、祈
爲垂青
W. A. C. 溫金有 啟
Bldg. 1, Pender St. E. 240, 2nd Main St. Vancouver, B.C.

本號總經理各號膏丹丸散

- 廣州歐家全
- 廣州唐堯齡
- 京都雷鳴春
- 上海雷允上
- 香港天壽堂
- 香港新濟世
- 大埠奇生行
- 大埠趙超常
- 大埠姚南
- 大埠趙裴彬
- 大埠快咽
- 雲埠黃章龍
- 滿埠陳達明
- 域埠李天助

司公兌滙紹德 雲
Duck Sheu Co. Ltd.
75-77 Pender S. E.
埠 Vancouver, B.C. Canada 高

望有光留希利更自自回梓以折扣換地能鄉各墟縣省東有票之發許胞爲當捷其以接司本
馬厚顧意爲便加收滙唐里各猶無港找就均村市各全廣所滙出凡嘉僑久安快來滙自公

萬源昌

MAN YUEN CHONG CO.,
102 Pender St. E. Vancouver, B. C. Phone Sey. 8657

(貨)(新)(幫)(大)(到)(辦)
新絲苗米
新登粘米
從化生油
茶糖京菓
各江海味
蘇杭雜貨
日用食品
所有國貨
應有盡有
發行零沽
極表歡迎

萬源昌謹啟

域埠共和旅館

本館開設數年 雅潔舒適 每致款洽 雅潔
祇因房舍稀少 特遷左便樓 從新式裝修 皇
購置新視像 彈弓床榻軟 通氣光線 宜
傢私雅潔 水喉救來 熱 客應寬廣 自然
主賓諸君 希垂青 惠顧無任歡迎

市早街夾轉角街角第一四二號
請線 零七三九
本館主人周道維謹啟

三盛記



Sam Sh Lin Kee Co
Sey 43851 Pender St. W.
Vancouver B. C.

晒高麗參
 高麗參精
 高麗參露
 參之功用強壯身體補氣補血
 極樂氏專醫花柳奇難雜症
 雲代理處
 新記豆腐舖譚德
 華安旅館馬遜修
 馬澤民公司
 馬立那馬子文

◎
▲
明倫學校中文函授科招生
廣告

前駐雲南華領署何續領事介紹書

國愛國者必先講國學。我旅滬人士。不忘祖國。仍飭其子弟相率學焉。或開學校。或開書社。雖其間以經濟之不同。成績各有不齊。其保存國粹之念則一也。惟是我僑爲生活之維持。多過時而失學。學校雖設。輒因路途之限制。時間之束縛。遂多向隅之嘆。茲有黃先生昭者。惻然憂之。以其所擬函授學校簡章留予。予曰。予先得我心之所同然者。予必有以倡之。予其勉之乎。予嘗聞孔昭先生之爲人矣。清操高節。蓋安貧樂道之君子也。至於淹博宏通。則由其收藏之富。甲于全僑。精研之勤。不啻晝夜。求師務擇品學。是黃先生者。兩而有之。求之國中。尙不可多得。而况僑寓異邦乎。是真難能可貴之麟趾鳳毛也。有志嚮學者。詎可交臂失之耶。時民國十四年八月十日閩侯何續識于溫哥華之領館。

廣東新聞

●十虧九折之廣州商務

廣州助 去年度廣州各行營業概況
略紀於下 ①三江幫 即沙基各油豆
米糖店是也 去年因工潮戰事 交通
運輸 種種影響 就沙基一隅而論
本年虧折 共在八百萬以上 ②絲綢
本年因價高漲 工價日加 而各造
蠶絲 又多不良 影響所致 辦貨出
口洋庄者 或因價格比較洋絲尤貴
前者既少 但有一最大原因 則後至
之貨 悉遭打回頭 聞因絲中駁口太
多 而且易斷所致 至于所以如是者
則因監工者失職 不敢糾正 惟嚴
查各女工 而女工中 又因加工以後
起貨愈多 則工錢愈多 祇圖快捷
未暇細察 故結果乃有此弊 據該行
傳出消息 去年最好字號 如頤惠亨
亦且折在五萬元以上 其餘參百餘
家大小絲綢 無一不虧折 逆料來年
倒閉必多 ③印務行 因印務行工人
生活驟增 出貨遂遲 成本亦重 如
七色版品 至少需壹個月有奇 乃能
起貨 同時日本乘機入而攬奪 以故
商場字號稍大 用印刷品較多者 莫
不相約數家付信日本橫濱定貨寄入
職是之故 印務生意大減 幸辛官俾
品源源不絕 尙能救濟目前 但東行
方面 仍是虧多盈少 遂料來年印務
店 有減無多 ④織造土布行製紙行
火柴行等 因哥士的硫酸抽捐太重
幾至值百抽四十 成本遂重 而工人
生活多與時俱增 日本乘機高抬物料
價格 結果比舶來品尤貴 故生意縮
少 據各該行傳出消息 明年當請政
府取消煤烈品捐 方能有望 否則倒
閉堪虞 ⑤樹膠行 因樹膠人工煤價
飛漲 本年大半虧折 生意稍大者
多已擇遷廣州灣製造 利其爲無稅口
岸 且工煤兩皆較廉故也 明年市面
深信祇寥寥數家之小資本者耳 ⑥
唐鞋行 因成本驟高 每對鞋連費四
五毫 多不消流 上海鞋乘時輸入攬
奪 結果全行生意不佳 ⑦牛皮行
因紅皮禁止入口 生意減去十分之七
最近又發生工潮 多乘時沽清存貨
另行打算 ⑧金花行紅錢紙行 此
行以佛山爲根本 往歲訂貨者 紛至
沓來 今年因廢止舊曆 破除迷信
生意不及十分之一 景象大不佳 ⑨
茶居餅果行 因工潮迭起 糖油麵奇
貴 結果亦不良 大半虧折 ⑩紗綢
布疋行 邇來因舶來品輸入 人尚呢
絨 不重絲髮 生意冷淡異常 最近
復遇工潮發生 未能解決 一律罷市
停止收規 情形至慘 記者遇該行
中人詢問概況 十九疾首蹙額 如喪
考妣 內容可知 此外所稱獲利者
(續在新聞二)

Man Yee Lung
40 Connaught Road, W.
Hong Kong, China

萬裕隆門牌

兼專接理
滙單即到
總店萬裕隆
即交可保無虞
司關崇顯啟

KWONG YEE LUNG CO.
135 Pender Street East
Phone New 9126 Vancouver, B.C.

時蔬菜常有
本玻璃園合

油米雜貨
參茸藥材
合時水貨
合時鹹魚
發行

新到大幫
新到大幫

處理代人華
駿馬棧安均
QUON ON JAN CO.
295 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
舟号參式玄廣

Kwon On Man Co.
45 Elizebeath St.
Toronto Ont.

僱千李隆永
WING LUNG CO.
38 Lagachetiere St. W.
Montreal, Que.

各公司最近往遠東船期

藍煙通公司	三月拾號
千地利士	四月七號
布路地士	三月拾號
亞四亞公司	三月拾號
俄國皇后	三月拾號
亞洲皇后	三月拾號
提督遠東公司	三月拾號
吳臣利總統	三月拾號

詩晏亞加拿大皇家鐵路也。車行經過
平坦。無高山峻嶺懸崖絕壁之險。加以
車行迅速。雅潔堅固。坐位作牀作椅。
開合自如。車中常備五行。利搭客烹調
之用。兼接駁太平洋。代華友寫下列
各公司船紙。華友往來光顧。極表歡迎

[illegible]

Dr. DAVID WONG, S. B., M. D.
Suite 204-205
193 Hastings St. E. Vancouver, B.C.
日夜電話 Phone Sey, 8703

西醫黃大衛

(履歷) 畢業於美國伊利諾省立醫科大學
實驗於片沙詠拿省立醫院得博士銜
復由加美兩國政府醫官考驗給予執照
(濟世) 鄙人存心濟世治人疾病免人痛苦
(醫症) 統理男婦老幼內外全科花柳癰症
特理受工人體恤會體恤之意外損傷
(贈診) 禮拜二四日由拾至才二點在館贈資
(在館) 每日由十至十二點兩至五點七至
(時間) 九點禮拜如常特別時間另約
(夜間) 夜間由電話請醫隨時應命
(外埠) 如將病狀函告可能對症發藥
(醫館) 喜士定東一九三號第三〇五號房

新張廣告

本旅館開設在手雲埠片打街門牌壹百叁
九號（即金紫堂樓下）大加改良從新掃刷
位通爽床褥度潔并設有燒氣龍冷熱水喉
如蒙遠近僑胞光顧本主人無任歡迎

（電話失麼一八九五）

司理人馬遜修披露

本旅館在手喜市靖
 門牌一百二十二號特
 別改良房口通氣充足
 盡用新款傢私房內燈
 氣龍冷熱水俱全僑胞
 光顧額外歡迎
 司理人李永貴 李富 披露
 歐立

君
者
路
等
房
拾
路
肥
煖
走
得
個

賊線
矢磨
四六二一

青
保
安
堂
啓

名醫衛挺生寓內

Bow On Tong
13 Pender St.
Vancouver, B. C.

寶 價 廉

良方
良方
良方

經經
經經
經經

內分七類

- ◎一補類
- ◎二婦科
- ◎三急症
- ◎四雜症
- ◎五跌打
- ◎六兒科
- ◎七柳花科

此無價寶之經驗良方原定凡賜顧本堂自製之膏丹丸散價值一元者給回獎券一張得獎券十張贈送一冊以酬厚意自印就以來發出者已數千張思倫胞中之身壯力健不須用藥及好行方便者大不乏人若限須光顧本堂然後贈送則未濟世之手續仍未盡善故手續已欲得此良方者佳從諸君賜回印郵費多寡連郵址付來本主人當必從命送上所有無多勿失良機

◎尋花無憂 飛梳丸 每寸三元
凡宿倡之後用茶送下武梳包無花柳之患買有此丸當買平安飛梳

◎珠黃花柳清毒丸 每寸三元
不論遠近花柳白濁疔瘡橫痃惡果食之其毒自清其症即愈

◎參茸三鞭補腎丸 每盒三元
凡有色慾過度腎虛耳鳴精神衰弱者食之包三日見功

◎立止腎虛夜尿丸 每盒三元
凡有腎虛夜多小便者包食一盒可以止

◎花柳白濁洗射水 每寸元五
凡有花柳白濁雖極痛苦一罇不痛武罇即可全愈

◎日久虛濁固精丸 每盒三元
凡有久濁不能收效者食一盒即止

◎補腦安心寧神丸 每盒三元
凡精神恍惚頭暈眼花者食之即刻見功

▲仙傳單方撞紅丸 每包五毛

▲神效跌打消瘀散 每料三元

▲珠珀拔毒生肌膏 每盅壹元

▲皮膚濕毒藥膏 每盅壹元
(寄藥郵費買者自理)

[REDACTED]

華高雲
(棧)(客)(英)(華)
WAH YING ROOMS
105 Pender St. E., Phone Sey. 6823
Vancouver, B. C.

重新廣告
啟者本棧重新修飾異常
華麗住房光潔新置床褥
器具增置冷熱水喉暖氣
龍電燈大加改良煥然
一新僑胞惠顧請待妥當
價格相宜謹登告白仰候
垂青
本棧在打街東一百零五號
電話(詩)六八二號

元發號
Yuen Fat Wah Jung CO. Ltd
Phone Sey 4378 (失)四三七八
236 Pender St. E. Vancouver B. C.

新到
極發各米生美蜜各
表行種糕晒味干欸水
歡零水枝槐臘糖炮仙
迎沽貨干枝腸羌竹花
即索函便印單情行

元發號
Yuen Fat Wah Jung CO. Ltd
Phone Sey 4378 (失)四三七八
236 Pender St. E. Vancouver B. C.

新到
極發各米生美蜜各
表行種糕晒味干欸水
歡零水枝槐臘糖炮仙
迎沽貨干枝腸羌竹花
即索函便印單情行

元發號
Yuen Fat Wah Jung CO. Ltd
Phone Sey 4378 (失)四三七八
236 Pender St. E. Vancouver B. C.

新到
極發各米生美蜜各
表行種糕晒味干欸水
歡零水枝槐臘糖炮仙
迎沽貨干枝腸羌竹花
即索函便印單情行

廣東各屬新聞
【台山函】迺者歷年開已屆 各界
購辦度年貨物者 忙個不了 城市熱
鬧異常 油糖酒米鹽柴 交易甚旺
惟各貨價漲不已 至炮竹紙料門
神紅紙行亦如是 聞每紅紙一張沽價
二角有奇 蕉柑桔葉等 竟有絕市
的現象 但牲畜雞鴨等 市情平穩
緣此行商販 早乘旬購辦貨物過多
所致 其餘各行無不獲利倍蓰 商店
住房退貼已納上蓋稅 已領商業牌照
此戶已呈請檢定 已繳馬路建築費
等 幾者春聯桃符 此次在公堂
聯請縣署 禁止於冬防期內演戲
昨十九日 縣署派出代表張露清
台山縣總工會派出代表黃樹明、黃益
前往公堂 與該區區長分會各委員
切實勸諭 禁止於冬防期內演戲 縣署
復派副官前往 盡情勸告 亦無效
是晚正準備開台之際 各代表劉副
官及公堂方區長 以無法制止 為尊
重功令起見 由劉副官協同警察數名
親赴戲棚 諭令各劇員不得登台開
演 乃獲停止

僑胞應讀之新書
紐約立華學校英文教授林松柏先生著
【英華商業會話】售價四元
是書共分五卷。計八百頁。首附有發
音法。第一卷。為設置餐館。租批房屋
。簽訂合同。招僱各種工人。木匠。
電工。水工。油漆工。音樂隊等。購
賣各種貨物。對付衛生局。工務局。
巡警等之問答要語。第二卷。為「餐
館招待」(俗稱金樓)。在各種情形。對
客答各語。并載招待規則等。第三
卷。為在社會上。旅行。覓工。官
廳。及移民開闢等之要語。第四卷
載普通商店之問語及郵政電信之規章
。關稅及商法之概要。支票匯票之格式
等。第五卷。附錄各種分類名詞。俾
語。簡字等。

白晝見鬼
【南海函】二月拾三日下午三時 九
江城外西方方便醫院後便正覺寺 有
兩婦人打水 忽見有身穿某種衣服者
廿餘人 在寺門前站立 甫一轉瞬
則影跡全無 嚇至魂不附體 未幾
又有二婦到來 婦等學之以告 聯同
入寺察看 空無所有 始悟為鬼
乃一路飛奔返家

賠錢乞種之怪案
【香山函】縣區水塘頭蕭某 向客
外洋 前年返國 娶妻納兩村伍某之
女為妾 蕭某久享齊人之福 終無生有
蕭之正室 近日收養螟蛉子 伍氏
恐被奪寵 望子情切 於是向鄰人陳
某乞種 雙方訂明如所生者係男子
則酬謝花紅銀貳百四十元 女子則謝
一百元 已先交定銀三十元與陳收用
另送猪一隻 又田園三畝 與陳
耕種 不計租息 藉表感情 未幾果
然喜得合胎 迄今已有七閱月之久
惟陳共有妻子五六口 家甚貧 為因
急用 特向伍氏迫催此款 提前支給
伍氏以是男是女 尚未產出 不允
交付 詎陳屢催索 致起糾紛 涉
訟於警察第二區署 審出各情 以其
有傷風化 遂將兩造押留聽候辦理

僑胞應讀之新書
紐約立華學校英文教授林松柏先生著
【英華商業會話】售價四元
是書共分五卷。計八百頁。首附有發
音法。第一卷。為設置餐館。租批房屋
。簽訂合同。招僱各種工人。木匠。
電工。水工。油漆工。音樂隊等。購
賣各種貨物。對付衛生局。工務局。
巡警等之問答要語。第二卷。為「餐
館招待」(俗稱金樓)。在各種情形。對
客答各語。并載招待規則等。第三
卷。為在社會上。旅行。覓工。官
廳。及移民開闢等之要語。第四卷
載普通商店之問語及郵政電信之規章
。關稅及商法之概要。支票匯票之格式
等。第五卷。附錄各種分類名詞。俾
語。簡字等。

西醫
悅如徐
都城大學醫學院畢業 專治內外科
雲南片打街東興街角
診所：上午九時至十二時 下午二時至五時
時間：下午六時至九時 星期日及
節日 由七時至九時 請另約
Dr. Philip Chu
501 Main Street, 電話 5106
First Floor Room 5106
中街 877 Georgia St. E. 住宅電話 High 12141

片市左珠致公堂
十六年職員名列
正會長 譚用倫 副會長 林普舉
西文書記 黎瑞璣 周拱 林萬章
財政 周道裕 黃煜經
庶務 秦海明 黃華信
議員 黃悅齡 陳榮森 李瑞文 田辛酉
周步青 黎榮桂 伍洪斌 周家鎬
林春禮 周環 楊社興 司徒德治
馮聖輝 周在田 周道輝 黎觀照
李江南 周憲昂 黃煜經 梁敬

片市左珠致公堂
十六年職員名列
正會長 譚用倫 副會長 林普舉
西文書記 黎瑞璣 周拱 林萬章
財政 周道裕 黃煜經
庶務 秦海明 黃華信
議員 黃悅齡 陳榮森 李瑞文 田辛酉
周步青 黎榮桂 伍洪斌 周家鎬
林春禮 周環 楊社興 司徒德治
馮聖輝 周在田 周道輝 黎觀照
李江南 周憲昂 黃煜經 梁敬

活濟生



光顧者請向郵局代寄
本行發行郵寄部啟

WAT SANG CO.
87 Pender St. E.
Vancouver, B. C.
Phone Sey. 5369

本行經理
曹統新
趙樹南
奇生行
天壽堂
雷鳴春
新濟世
楊耀宗
黃慎堂
唐炳齡
黃灼生
梁廣濟
瑞昌行
薛山氏
雷允上
屈臣氏
馳名散

中國大藥房
東街打片
雲埠代理處
常駐醫生黃謙傳先生
電話 Sey. 6053L

參茸補天還少丹 每小盒五元 每大盒五元
鹿胎三鞭補腎丸 每小盒四元 每大盒四元
立止無夢遺精丸 每小盒二元 每大盒二元
花柳初起白濁丸 每盒一元五
虛汗白濁白帶丸 每盒一元五
神效止渴忍精丸 每盒一元五
靈驗萬應拔毒膏 每盒一元五
萬應去腐生肌散 每盒一元五
神效止痛消腫散 每盒一元五
立止癰疽疔毒散 每盒一元五
通腸痔瘡斷根丸 每盒一元五
立止肚痛嘔瀉丸 每盒一元五
消腫散瘀跌打酒 每瓶七毛五
婦女經期肚痛丸 每盒一元四
武溪蛤蚧大補茶 每盒一元四
本藥房接做各項丸散膏丹 批發零售 如蒙賜顧 無任歡迎

雲埠中國大藥房披露

環球公司鐵行
WANCOW CO. LTD.
HARDWARE
137 Pender St. E. Vancouver, B. C.
Phone Sey. 4994

本公司原在打街東門牌三十三號營業。茲因舊址狹窄。特遷往打街東門牌一百三十七號(即馬金堂樓下)此處樓宇宏敞。地方適宜。佈置裕如。足資發展。准于本月九號即禮拜四。在新遷舖位重新開市。改裝更張。改良貨品。改平貨價。改善招待。務使顧客滿意。請我親愛僑胞。不論有無交易。若肯光臨賜教。盡禮歡迎。

▲遷舖大廣告
本公司原在打街東門牌三十三號營業。茲因舊址狹窄。特遷往打街東門牌一百三十七號(即馬金堂樓下)此處樓宇宏敞。地方適宜。佈置裕如。足資發展。准于本月九號即禮拜四。在新遷舖位重新開市。改裝更張。改良貨品。改平貨價。改善招待。務使顧客滿意。請我親愛僑胞。不論有無交易。若肯光臨賜教。盡禮歡迎。

雲哥華五洲大藥房主人啟

役挫公司最近新出唱碟乃聘請廣東著名男女優伶用新款音樂演唱趣時曲調與別不同又用新法製造聲音清楚鼓樂玲瓏使聲音放出儼然真真正人唱無異下列俱是十寸雙面最新唱碟每塊價銀七毛五仙

黑妹黨憶恨 一塊 花旦肖麗章
 梨渦一笑贊美 壹塊 丑生陳醒輝
 梅知府哭靈 貳塊 文武薛覺先
 (紅豆相思憶美) 二塊 丑生新蛇仔秋
 (浪淘沙) 一塊 丑生新蛇仔秋
 恩仇血判案 一塊 唯一丑生鬼容
 自由女自嘆 一塊 一女優花旦李雪霏
 唐明皇醉酒 壹塊 一女優牡丹蘇
 愛娜姑娘吊影 三塊 花旦肖麗章
 個一女學生哭靈 二塊 文武生
 觀新華
 探地之祭瀘水 三塊 唯一丑生鬼容
 夕陽紅淚思親 一塊 一女優花旦李雪霏
 司馬相如別妻 壹塊 一女優花旦李雪霏
 醋淹柳瑞人 一塊 唯一武生靚榮
 夜吊白芙蓉 一塊 一女優牡丹蘇
 閻瑞生驚夢 二塊 一女優牡丹蘇
 恨綺醜女洞房 二塊 唯一頑笑旦子喉七
 終天恨哭棺 三塊 著名男丑飛天英
 風流天遊山驛宮 二塊 唯一文武生靚新華
 風流天遊山驛宮 二塊 唯一文武生靚新華
 吊佳人 二塊 優文武生靚新華
 名士風流 二塊 著名
 女優牡丹蘇
 佳耦兵戎 一塊 丑生陳醒輝
 玉梨魂 二塊 文武薛覺先
 (十二因緣咒) 壹塊 敦請璧成居士
 (爐香讚) 壹塊 敦請璧成居士
 宦海情天 貳塊 著名花旦伍燕芳
 (梨渦一笑) 二塊 唯一武生靚榮
 (雙孝女尋親) 一塊 唯一武生靚榮
 聚珠崖 貳塊 一女優文武生曾瑞葵
 英雄吊佳人 二塊 唯一頑笑旦子喉七
 源更
 思賢曲 一塊 著名女優牡丹蘇打洋琴
 (密妃醉酒) 二塊 著名女優牡丹蘇打洋琴
 (三寶佛) 一塊 名家陸佐良
 夜困曹府 二塊 唯一武生靚榮
 打掃街 壹塊 一女優花旦李雪霏
 昭君怨 一塊 唯一頑笑旦子喉七
 快活將軍 二塊 一女優花旦肖麗章
 三伯爵 二塊 唯一男丑飛天英
 三巧娥眉 二塊 唯一著名優小生新奕
 遊湖遇美 壹塊 諷諧生陳醒輝
 梅之淚 二塊 丑生衛仲覺
 白珊瑚 二塊 丑生衛仲覺
 名士風流 二塊 著名
 女優牡丹蘇

藥備盪能整理腸臟與
腎部完全能調劑大便
固結及胆汁過多極著
奇効此鹽各藥肆均有
出售

星斷吉凶 能參鬼谷

天地人盤
四餘七政筆金廿員
逐月批評
早盤八字
逐年批評 筆金捌員
大批八字筆金三員
兼批星盤 筆金五員
中批八字筆金二員
小批八字筆金壹員

飛星刻度
四季批評 筆金拾員

兼醫內外雜症
神效遺精丸 一服三員
神效斷根探痔散 三員
神效花柳搜毒丸 拾員
神效新舊老年疝氣丸 三服
輕旋初服貳元五 中症次服五員 老年重症拾員

命評貴賤 敢竝神峯

儒醫徐錫崙披露

患此疝症者所費十餘元雖有幾拾年之患亦壹旦消除永無復作之歎

外科
醫生
林弼臣

啓者本醫生懸壺雲埠十有餘載醫治各症無不奏效久爲僑胞嘉許誠恐遠邇未及週知故特廣告以便有患者知所問津焉本醫生專醫跌打還魂刀傷火傷燒筋駁骨凍瘡喉症陰陽大瘡花柳疔疔痔瘡連年爛脚湯火損傷白痢症風鶴陰外科各種雜症并拔選地道上藥炮製各種膏丹丸散發售利濟同胞紙付來定必按症施藥速將病原註明照下列西字買赤紙付來定必按症施藥速將病原註明照下列春馬講緣矢磨三六貳七

陳仕五元 黃催連 馬福閨 陳光 溫深 雷華毓
 馬榮熙 馬列光 司徒捷興 蔣進 黃培 鄧結德
 盧強 馬裕 各三元 蘇迪一元五 陳水 蔡大
 黃有 周有強 陳華 各一元

會裏
峇華女
副吳壯

▼◎▲**笠巴市篤致公堂十六年職員表**

財政	黃祥樂	副
中文書記	黃恭錦	副
西文書記	胡保	副
監督	周坤	副
議長	吳嵩	副
	鍾培盛	

僑興農業有限公司徵求發起

天下之大利而農歸農業尤資地利年來國內瘡痍滿目生
固極困難即航海營謀生較易然所到之處受人排擠入境
難生機日蹙長此以往可爲寒心而環顧國內貨棄於地無
過問坐令天府膏腴任其荒廢殊爲可惜同人等有見於此
欲厚集資本擇適宜之地舉辦農場先在吳淞購置地畝從
種植漸次推行各地務令地無廢用人無廢才爲謀聚謀幸
爲國家開富源公私交益莫便於此然造端宏大非獨力所

生源廣

KWONG YUEN SANG CO.
178 Pender Street East
Phone Sey, 3046 Vancouver, B. C.

司林榮啟
事
三零四六
賜綵(請)

金十
葉足
址佳照請

麗生號葉初曉

美盛號 鄧

ALCOHOL, B. C.
聯盛公司

1 Pender St. E.
Vancouver, B. C.

三民旅館
SHERMAN HOTEL
Phone Sey: 1509 176 Pender St. E.
VANCOUVER, B. C.

旅館廣告
三浴雄封。民權發達。
三時所得。館人供食。
三安堵。椅淨窗明。旅
行者何妨。足遊人雅。
客館。者愈具深情。
且水火既濟。晨昏利用。
不我遐棄。願為賓道。
講線壹五零九。
司理 趙不銑 伍義子 啟



Phone Sey: 1113

承印中西大小文件精製
器均皆齊備價錢克己快
捷妥當遠近僑胞光顧無
任歡迎
司理人立榮啓

永安藥房

司理人楊金樹葉 昌全啟

選辦各省地道藥材
自製各項膏丹丸散
本號自製中西各症膏丹丸散
諸君光顧格外歡迎郵費客

佐大旅館
GEORGE HOTEL
Phone Sey: 92750
207 Georgia Street E.
Vancouver, B. C.

本旅館開設在雲埠總街夾佐治
街角房舍雅潔汽暖水喉冷
熱亦與眾不同近僑胞光臨
極表歡迎
電話 (失物) 九二七五〇
司理 余福和 鄭福滋 啟

存心軒應驗丹丸散膏丹

曹統新內外方脈跌打雜症廣告
九散太多未能盡錄欲知詳細請函索目錄救急

雲高華埠活生藥行
Wan Hing Co. 21 Pender St. E. Vancouver, B. C.

清血消粒解毒丸
此丸之性 解毒最靈 紅雲血毒 毒火五經
過服大丹 癰疽疔毒 皮膚濕毒 血濁不消
微生毒物 傳染各症 試服全料 治無不應

皮膚止癢解毒水
此水之性 治一切 頑癬疥癩 疥癩瘡毒
癢癢不止 皮膚瘙癢 頑癬疥癩 疥癩瘡毒
臭汗斑 癢癢不止 皮膚瘙癢 頑癬疥癩 疥癩瘡毒

跌打損傷作痛丸
每樽一元五角
此丸之性 治一切 跌打損傷 筋骨疼痛
跌打損傷 筋骨疼痛 跌打損傷 筋骨疼痛

立即止痛散
每樽四毛 每打四元
此散之性 治一切 氣力最雄 斷筋折骨
跌打損傷 筋骨疼痛 跌打損傷 筋骨疼痛

誤傳惡毒
幸遇良醫 (來函照錄)
統新大國手信譽前日誤染花柳惡毒初起白濁復見週身
骨節刺痛手足麻木二部腫起筋力弱行動艱難其痛苦之
狀真是一刻三秋之候也後經友人介紹得 先生前後兩次
來藥照法服用先除白濁後消骨節之毒手腳二部腫消無形
今見良藥未用盡而頑症早已痊癒弟現工作如常謹奉數
言以謝無窮之大德並由信內夾付銀三元券除回前日所
欠藥費收其其餘諸奉 先生杯茶之需幸祈笑納此頌
醫安 On Chong, Apartment 15, Kensington B.C. Mexico
旅國弟梁容京上

我証此散不愧名爲立即止痛
曹統新先生大鑒敬啟者前日付來之藥未會服楚緣弟患牙
痛症十分痛苦呻吟呻吟不能進食數日正在束手無策之際
忽憶及 先生上日付來之立即止痛散立刻如法服用二樽
轉瞬間其痛若失而面部之腫亦由此而消若無此散其痛不
堪言矣以弟觀之此散確爲止痛之第壹妙品也謹此敬謝伏
祈列入證書俾同胞知此散確有真價值爲防茲又付上銀貳
元求即付下止痛散五樽以爲防身之用是荷此請
弟梁國振上
John Lee, 116 S. Liberty St., Jackson, Tenn.

積聚成風苦難當 幸服靈丸還吉康
曹統新先生鑒敬啟者弟旅美於市省山亞士埠兵營拾五大
砲隊 15th P.A. Exchange, 96 Camp Travis, San Antonio
Tex. 素營餐館之業偶因腸胃小腸聚聚成風常覺痛苦
楚難當乃函求 先生付來跌打損傷作痛丸及跌打風濕散
蛇膏服貼之後功效甚佳再求取續續施治計共服食不過
一料其患痊愈已歷年餘不見復發可知該丸功力之偉大矣
茲付上銀拾元祈再付下該丸些少以備友人不時之需其餘
將來登報以爲四方君子患難積聚者介紹爲幸此即請
曹安
廣東新會三江中山里村人趙北成謹啟

生隆棧參茸王桂藥材

新莊三和酒樓二樓 一元半

此藥之性 治一切 跌打損傷 筋骨疼痛
跌打損傷 筋骨疼痛 跌打損傷 筋骨疼痛

此藥之性 治一切 跌打損傷 筋骨疼痛
跌打損傷 筋骨疼痛 跌打損傷 筋骨疼痛

此藥之性 治一切 跌打損傷 筋骨疼痛
跌打損傷 筋骨疼痛 跌打損傷 筋骨疼痛

此藥之性 治一切 跌打損傷 筋骨疼痛
跌打損傷 筋骨疼痛 跌打損傷 筋骨疼痛

此藥之性 治一切 跌打損傷 筋骨疼痛
跌打損傷 筋骨疼痛 跌打損傷 筋骨疼痛

此藥之性 治一切 跌打損傷 筋骨疼痛
跌打損傷 筋骨疼痛 跌打損傷 筋骨疼痛

此藥之性 治一切 跌打損傷 筋骨疼痛
跌打損傷 筋骨疼痛 跌打損傷 筋骨疼痛

此藥之性 治一切 跌打損傷 筋骨疼痛
跌打損傷 筋骨疼痛 跌打損傷 筋骨疼痛

此藥之性 治一切 跌打損傷 筋骨疼痛
跌打損傷 筋骨疼痛 跌打損傷 筋骨疼痛

此藥之性 治一切 跌打損傷 筋骨疼痛
跌打損傷 筋骨疼痛 跌打損傷 筋骨疼痛

莊酒堂保滋埠雲
TSE BO TONG
7-41 Pender St. W. Phone Sey: 4025-823
Vancouver, B. C.

加料正式藥酒出售
衛生藥酒 俱以上等參茸全
三鞭藥酒 大補君臣藥酒相傳
百歲藥酒 經向政府立案特
滋補藥酒 准予專利權各省各
虎骨藥酒 埠自由買賣隨便購
熊掌藥酒 飲等沽發行價極相
紅蛇仔酒 宜開胃自理收貨時
又蒙政府批准加高酒力第十五度亦
照原價沽發各埠商店酒樓均有發售
雲高總經理 滋保堂酒莊李世瑞謹啟
華埠批發處

加拿大分發行
雲埠 萬春藥房
輔行公司
域埠 裕綸德記

愛國同胞欲
止蛀蝕及防
務用孔雀嘜
超等牙粉

香港孔雀嘜香品公司製
價目 每盒二毛五 每打二元五

MANUFACTURED BY
The Pencil Brand Co. Ltd.
HONG-KONG, CHINA.

大觀客棧
Dai Quon Rooms
100 Pender St. E.
Vancouver B. C.

新張廣告
啟者本棧開設雲埠打街東門牌百號
在唐人街之中心地點適宜樓高氣爽裝修
雅潔房內均有洋窗面盆浴池水喉暖氣等俱
全本主人不惜重資全用新式傢俬床褥凡
佈置適當遠近僑胞光顧無任歡迎
電話失物一八五二
司理人馬心海披露

自由客車
車站北京酒樓下

喊線請摩二八四

通訊處
D. Murchie & Son Ltd.
36 Sixth St. New Westminster B. C.
Phone 241

本公司設在
二埠第六
街卅六號
門牌

電話二四一
司理 佛打利氏
價格相宜
開張最久
至誠招待
本公司在扶
里河流域
香料殮屍
喪事 及以
地摩始學紳
公司 善理
本公司設在
里河流域
香料殮屍
喪事 及以
地摩始學紳
公司 善理